

ハロウィンやお盆の祭り

Halloween és Obon ünnepe

はじめに

今日は、にんきなイベント「ハロウィン」についてお話しします。

Ma a népszerű ünnepről, Halloweenről fogok beszédet mondani.

- まず、ハロウィンのれきしについてお話しします。

Először Halloween történetéről fogok beszélni.

- つぎに、アメリカのハロウィンについて話したいと思います。それから、日本のハロウィンをしょうかいします。

Ezt követően az amerikai Halloweenről szeretnék beszélni. Utána bemutatom a Halloweent Japánban.

- さいごに、日本のでんとうてきなまつり、お盆について話したいと思います。

Végezetül Japán hagyományos ünneperől, az Obonról szeretnék beszélni.

① むかしのハロウィン

- むかし、ハロウィンは「サウイン」とよばれるこだいてきなねんちゅうぎょうじでした。

Régen Halloween egy „Samhain”-nak nevezett ősi éves ünnep volt.

- でんとうてきには、11月1日にあたらしい年がはじまりました。

Hagyományosan November 1. napján kezdődött az újév.



「サウイン」

- それで、イギリスにすんでいたケルト人たちはくらやみのきせつがはじまり、ししやのれいがこのせかいにくるとしんじていたので、まよけの火をたいて、そのまわりでおどっていました。

A Britanniában élő kelták úgy hitték, a sötét évszak beköszöntével a holtak szellemei visszatérnek a világunkba, ezért hatalmas védőtűzet raktak, melyet körbetáncoltak.



今日のハロウィン



- さいきんは、ハロウィンはもっとたのしいイベントになりましたけど、今も人々がこわい おぼけ やれいを おいはらうために、パンプキンをほるし、コスチュームをきて、大きなパーティをします。



Manapság már sokkal vidámabb ünnep a Halloween, azonban az emberek továbbra is a rossz szellemek és lelkek elijesztésére tököt faragnak, jelmezekbe bújnak és hatalmas partikat csapnak.

② アメリカのハロウィン

- アメリカでは、ハロウィンがたのしいイベントで、パンプキンがいえのまえにあるおおやさんがこどもにおかしをあげます。

Amerikában a Halloween mókás ünnep: a házuk elé tököt rakó házbeliek cukrot adnak a gyerekeknek.

- こどもはチョコレートやキャンディをもらうために、いえからいえをまわります。

A jelmezt viselő gyerekek házról házra járnak, hogy csokoládét és cukrot kapjanak.



アメリカのハロウィン

- おかしをもらえないと、”Trick or treat”
と行って、こどもがいたずらをします。

Ha nem kapnak édességet, „Csokit, vagy csalunk!” felkiáltással valami rosszaságot tesznek.



② 日本のハロウィン

- 日本では、ハロウィンがもっとにんきなイベントになります。

Japánban egyre népszerűbb a Halloween.





ヴァンパイア



まじよ



おぼけ



こうもり

日本のハロウィン

- 日本人はともだちといっしょに大きなパーティをしたり、たのしいコスチュームをきているわかものもおおいです。



おばけちゃん

A japánok barátaikkal együtt hatalmas partikat rendeznek, sőt sok fiatal mókás jelmezt is felvesz.

ハロウィン・たんご

- パンプキンをほる = tököt faragni
- ホラーえいがをみる = horrorfilmet nézni
- おばけやしき = kísértetház
- おばけ = szellem
- ゾンビ = zombi
- ミイラ = múmia
- くろねこ = fekete macska



ハロウィン・キャンディ



③ お盆

さいごに、日本のきれいなまつり、おぼんについてお話したいと思います。

Végül Japán szépséges ünnepségéről, az Obonról szeretnék beszélni.

- 日本には、なつにおぼんのまつりがおこなわれます。

Japánban a nyár folyamán Obon ünnepet tartanak.



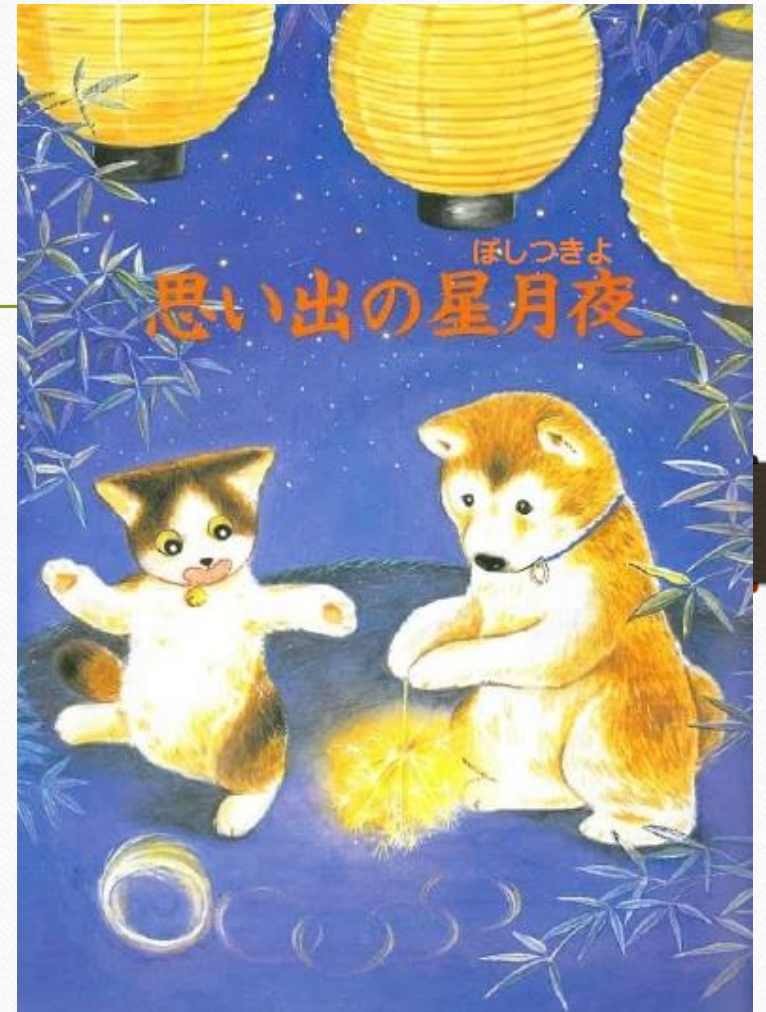
お盆

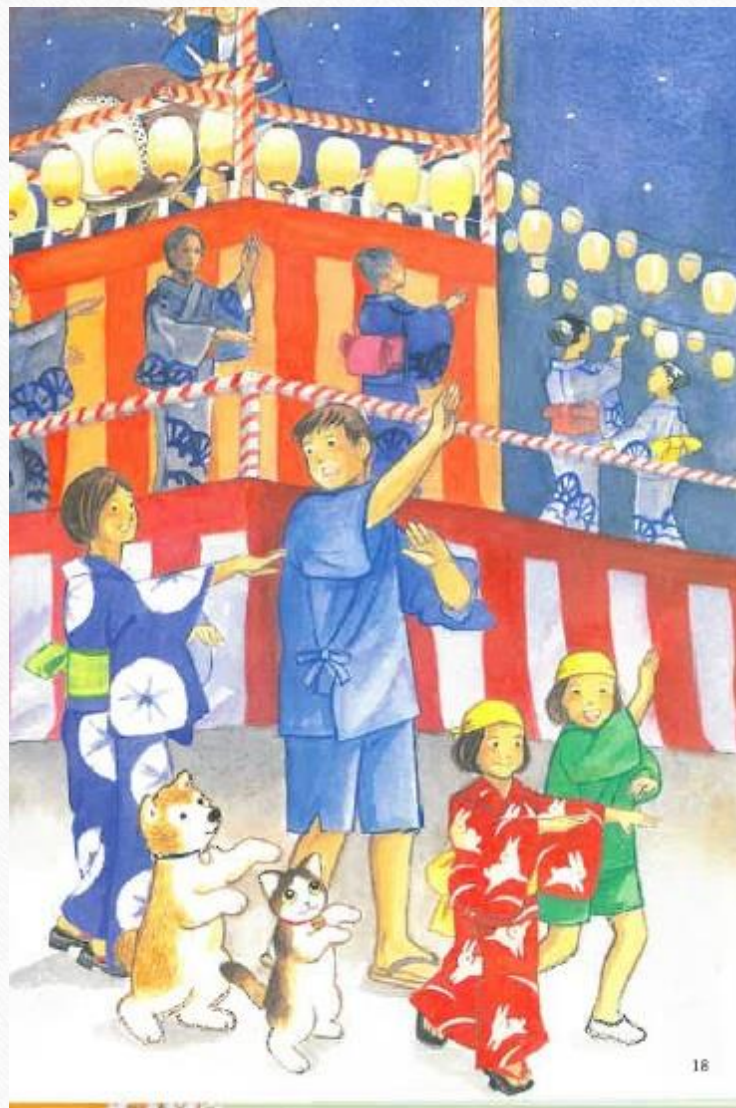
- おぼんは日本のせんぞのれいをまつるぎょうじです。

Obon során az ősök szellemének tiszteletét ünneplik Japánban.

- せんぞをうやまって、かぞくがおはかまいりを行います。

A családok az ősök felé adott tiszteletének jeléül meglátogatják a sírokat.





ぼんおどり

おもいではみがえり
ふたつのせかいは
こうさします→

きゅうりの馬



なすの牛



きゅうりのうま
と
なすのうし



おもいで
思い出はよみがえり
ふたつの世界は交差します

お盆

- おぼんの日には、れいがこのせかいにもどってきたられるように、れいをむかえるために ぼんおどりをしたり、かぞくのいえでは たべものをそなえたりします。

Obon napján a lelkek visszatérnek a világunkba, és az üdvözlésre a családok bon-táncot lejtenek, otthon pedig ételt ajánlanak fel.



お盆

- よるになると、ろうそくをともした、ちょうちんを川にうかべて、せんぞをおもいだします。

Amint beesteledik, gyertyát gyújtanak, és kis lámpásokat helyeznek a vízre, miközben őseikre emlékeznek.



ごせいちょう、ありがとうございました！

Köszönöm a figyelmet!